

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### **Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)**

- 02-164 / 102236  
Bell AG, 3250 Lyss  
Traiteur + Logistik in Gastrozentralen  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 E  
13.05.2002–17.05.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-226 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Schlachthaus / Viehannahme  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-227 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
TK-Chinoise-Linie  
dringendes Bedürfnis  
60 E  
01.07.2002–06.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-423 / 106826  
Optimo Service AG Personal, 8404 Winterthur  
Transporte (im Auftrag der Post Schweiz)  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
08.07.2002–09.07.2005 (Erneuerung)
- 02-454 / 106815  
Emmi Schweiz AG, 6002 Luzern  
Betriebslabor  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
29.07.2002–02.08.2003 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 02-216 / 103411  
Genossenschaft Migros Basel, 4000 Basel  
Hausbäckerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
12.05.2002–14.05.2005 (Erneuerung)

- 02-361 / 104565  
Groba Bern AG, 3018 Bern  
Produktion und Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
30 E  
01.09.2002–31.12.2003 (Neuerteilung)
- 02-432 / 108580  
ReBo Bollmann, 8405 Winterthur  
Zeitungstransport  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
28.07.2002–02.08.2003 (Neuerteilung)
- 02-450 / 105924  
Emmi Butterzentrale AG, 6002 Luzern  
Logistik  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.07.2002–04.01.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (2-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-426 / 104924  
Crossair Engine Repair AG, 8404 Winterthur  
Repair  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
20 E  
19.08.2002–20.08.2005 (Erneuerung)
- 02-440 / 108582  
Sulzer Chemtech AG, 9470 Buchs SG  
Fabrikation, Labor/Pilot- und Versuchsanlagen  
dringendes Bedürfnis  
6 E  
05.08.2002–06.08.2005 (Neuerteilung)
- 02-446 / 104735  
Sulzer Chemtech AG, 8404 Winterthur  
Fabrikation, Labor/Pilot- und Versuchsanlagen  
dringendes Bedürfnis  
80 E  
05.08.2002–06.08.2005 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (3-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)**

- 02-82 / 105310  
SKS AG Kunststoffe und Werkzeugbau, 8637 Laupen ZH  
Kunststoffspritzwerk  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
15.04.2002–16.04.2005 (Erneuerung)

- 02-246 / 108428  
Böhlen AG, Ernst, 4922 Bützberg  
Sprühtechnologie  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
7 E  
26.05.2002–29.05.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-409 / 108526  
Bank Vontobel AG, 8001 Zürich  
EDV-Anlage und Computerausstoss/Postversand  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
16 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-434 / 108581  
Bank Julius Bär & Co AG, 8001 Zürich  
Informatik – Control Center  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-435 / 108581  
Bank Julius Bär & Co AG, 8001 Zürich  
Informatik – Output Center  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-437 / 102420  
Swiss Dairy Food AG, 3072 Ostermundigen  
Instandhaltung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 E  
01.01.2002–01.01.2005 (Erneuerung/Änderung)
  
- 02-455 / 105776  
Perlen Converting AG, 6035 Perlen  
Beschichtungsanlagen Muck und Explorer, Folienextrusionsanlage Fex,  
Ausrüstung, Verpackung, Spedition und Transport  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
110 E  
05.08.2002–18.12.2004 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntags- und Nachtarbeit (Art. 19 und 17 ArG)**

- 02-167 / 103394  
Bell AG, 4002 Basel  
Logistik für EXPO 2002 in Lausanne und St. Blaise  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 E  
15.05.2002–20.10.2002 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 02-83 / 105310  
SKS AG Kunststoffe und Werkzeugbau, 8637 Laupen ZH  
Werkzeugbau (Funkenerosion)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 E  
14.04.2002–17.04.2005 (Erneuerung)
- 02-420 / 108569  
Panalpina AG, 8152 Glattbrugg  
Luftfracht  
besonderes Konsumbedürfnis  
1 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)
- 02-438 / 106830  
Crédit Suisse Financial Services, 8070 Zürich  
Bereich Hypotheken: Test- und Einführungsphase neues Projekt. Abt. KALA,  
Zürich; Abt. KALE, Zürich; Abt. KALA, Luzern; Abt. KALO, Worblaufen;  
Abt. KALU, Giubiasco  
besonderes Konsumbedürfnis  
73 E  
01.08.2002–31.12.2002 (Neuerteilung)

## **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 02-129 / 106792  
UBS AG Personaldienst IT, 8098 Zürich  
Sponsoring und Event  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 E  
31.03.2002–30.03.2003 (Neuerteilung)
- 02-131 / 106903  
ABC-Reinigung, 8003 Zürich  
Reinigungspersonal von Selbstbedienungssolarien  
besonderes Konsumbedürfnis  
13 E  
01.01.2002–05.01.2003 (Neuerteilung)
- 02-134 / 106701  
Gottlieb Duttweiler Institut für Wirtschaft und Gesellschaft Stiftung im Grüene,  
8803 Rüschlikon  
Durchführung von Seminarien  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 E  
26.08.2002–28.08.2005 (Erneuerung)

- 02-240 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Produktion + Logistik an den Standorten Oensingen, Basel, Bern, Lyss, Hinwil,  
Gossau und Kriens  
besonderes Konsumbedürfnis  
250 E  
01.07.2002–06.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-430 / 108579  
Maione Annibale, Dieci Pizza-Kurier, 8406 Winterthur  
Pizza-Kurier  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 E  
28.07.2002–02.08.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG)**

- 02-436 / 102420  
Swiss Dairy Food AG, 3072 Ostermundigen  
Kommandozentrale  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 E  
01.01.2002–01.01.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-456 / 105711  
Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
Papiermaschinen 4 und 5, TMP-Anlage, Dampferzeugung und Elektrizitätswerk,  
Altpapieraufbereitung ALPA I, Portier, Schichtelektriker und Zentrallabor  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
168 E  
04.08.2002–07.08.2005 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 02-93 / 105761  
Emmi Käse AG, 6212 Kaltbach  
Käsefabrikation  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
01.09.2001–31.10.2003 (Neuerteilung)
- 02-146 / 102236  
Bell AG, 3250 Lyss  
Logistik für EXPO 2002  
besonderes Konsumbedürfnis  
7 E  
15.05.2002–20.10.2002 (Neuerteilung)

- 02-161 / 103394  
Bell AG, 4002 Basel  
Logistik in Gastrozentralen  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 E  
13.05.2002–17.05.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-171 / 103394  
Bell AG, 4002 Basel  
Logistik in Gastrozentralen in Lausanne und Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
30 E  
13.05.2002–17.05.2003 (Neuerteilung)
- 02-225 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Kommissionierung  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 E  
01.07.2002–06.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-233 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Produktion + Logistik im Betrieb Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-234 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Produktion + Logistik im Betrieb Bern  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 E  
01.07.2002–06.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-235 / 103333  
Grieder AG, 4702 Oensingen  
Logistik im Betrieb Hinwil  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 E  
01.07.2002–05.07.2003 (Erneuerung/Änderung)
- 02-256 / 102452  
Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
Plattenkopie, Rotation, Spedition von Tageszeitungen  
besonderes Konsumbedürfnis  
40 E  
01.07.2002–06.07.2005 (Erneuerung/Änderung)

- 02-418 / 104544  
Blutspendedienst SRK Bern AG, 3001 Bern  
Telefonzentrale, Verkauf  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
19.08.2002–20.08.2005 (Erneuerung)
  
- 02-421 / 108569  
Panalpina AG, 8152 Glattbrugg  
Luftfracht  
besonderes Konsumbedürfnis  
22 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-424 / 106826  
Optimo Service AG Personal, 8404 Winterthur  
Limousinen-Service  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 E  
08.07.2002–10.07.2005 (Erneuerung)
  
- 02-445 / 108582  
Sulzer Chemtech AG, 9470 Buchs SG  
Fabrikation Labor/Pilot- und Versuchsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 E  
05.08.2002–07.08.2005 (Neuerteilung)
  
- 02-447 / 104735  
Sulzer Chemtech AG, 8404 Winterthur  
Fabrikation, Labor/Pilot- und Versuchsanlagen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
120 E  
05.08.2002–07.08.2005 (Erneuerung/Änderung)
  
- 02-448 / 106721  
Planzer Transport AG Cargo Domizil, 8048 Zürich  
Transporte für die Firma Passaggio in Zürich  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
29.07.2002–02.08.2003 (Neuerteilung)
  
- 02-449 / 108606  
GeFu Oberle, 6221 Rickenbach LU  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 E  
30.09.2002–05.10.2003 (Neuerteilung)

- 02-451 / 102315  
Coop, 3027 Bern  
Verteilzentrale Bern: Backwaren, Früchte/Gemüse/Blumen/Pflanzen, Molkerei,  
Techn. Dienst/Porte, Leergutzentrale, Fleischwaren  
besonderes Konsumbedürfnis  
140 E  
21.04.2002–21.04.2005 (Neuerteilung)
- 02-452 / 108519  
Arge Zitech c/o Walo Bertschinger AG, 8023 Zürich  
Betonarbeiten Gleistragplatte, Masse Feder System  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
70 E  
01.08.2002–31.07.2003 (Neuerteilung)
- 02-453 / 108519  
Arge Zitech c/o Walo Bertschinger AG, 8023 Zürich  
Gleisaufbau, Betonarbeiten feste Fahrbahn  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
130 E  
01.08.2002–31.07.2003 (Neuerteilung)

#### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 02-89 / 108424  
Syngenta Crop Protection Münchwilen AG, 4332 Stein AG  
Gärtnerei in Stein  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 E  
01.04.2002–03.04.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-417 / 104526  
Fujitsu Services AG, 3018 Bern  
Service-Center Bern-Bümpliz (EDV-Unterstützung)  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 E  
01.04.2002–02.04.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-419 / 104544  
Blutspendedienst SRK Bern AG, 3001 Bern  
Telefonzentrale, Verkauf  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 E  
19.08.2002–20.08.2005 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (2-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)

- 02-230 / 105603  
Stewo AG, 6106 Werthenstein  
Produktion Wohlhusen: Druck und Ausrüstung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
18 E, 4 J  
09.09.2002–10.09.2005 (Erneuerung)
- 02-231 / 108442  
Ornaplast Kunststofftechnik AG, 6252 Dagmersellen  
Kunststoffspritzgiesserei  
dringendes Bedürfnis  
4 E  
29.04.2002–03.05.2003 (Neuerteilung)
- 02-236 / 105027  
Maag Gear AG, 8023 Zürich  
Fertigungsinsel Rotoren, Verzahnung, Gehäuse, Lager, Montage und Prüfstand  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
50 E  
01.07.2002–02.07.2005 (Erneuerung/Änderung)
- 02-253 / 108478  
Baumgartner Papier AG, 5505 Brunegg  
Disposition, Lagerbetrieb, Warenannahme  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
40 E  
24.06.2002–28.06.2003 (Neuerteilung)

### Bewilligung für Nachtarbeit (3-Schichtbetrieb) (Art. 17 ArG)

- 02-220 / 105917  
UFA AG, 6210 Sursee  
Mischfutterwerk, Merkurstrasse 1  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 E  
29.04.2002–03.05.2003 (Neuerteilung)
- 02-232 / 105603  
Stewo AG, 6106 Werthenstein  
Produktion Wohlhusen: Druck und Ausrüstung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
27 E, 4 J  
09.09.2002–10.09.2005 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 02-351 / 108518  
Jkaplast AG, 8627 Grüningen  
Blasabteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 02-173 / 104654  
Panetta Pane d'Italia SA, 8954 Geroldswil  
Reinigung  
besonderes Konsumbedürfnis  
8 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 02-174 / 104654  
Panetta Pane d'Italia SA, 8954 Geroldswil  
Sandwich-Produktion  
besonderes Konsumbedürfnis  
60 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)
- 02-177 / 104654  
Panetta Pane d'Italia SA, 8954 Geroldswil  
Kommissionierung  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 E  
01.07.2002–06.07.2003 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 02-136 / 104571  
MovieZone GmbH, 4051 Basel  
Video- und PC-Spiele-Verleih an der Allschwilerstrasse und Stränzlergasse  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 E  
03.06.2002–04.01.2003 (Erneuerung)

(E = Erwachsene, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

6. August 2002

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit